

YINGXIANGHAIZIMENYISHENGDEJINGDIAN

Q · I E L Ü X I N G J I

骑鹅旅行记

[瑞典] 塞尔玛·拉格洛夫 / 著 高子英 李之义 杨永范 / 译

{ 插图本 }





YINGXIANGHAIZIMENYISHENGDEJINGDIAN
Q I E L Ü X I N G J I

骑鹅旅行记

[瑞典] 塞尔玛·拉格洛夫 / 著 高子英 李之义 杨永范 / 译

{ 插图本 }

Selma Lagerlöf
Nils Holgerssons Underbara Resa genom Sverige

Albert Bonniers Förlag AB 1957

图书在版编目(CIP)数据

骑鹅旅行记/(瑞典)拉格洛夫(Lagerlof,S.O.L.)著;高子英,李之义,杨永范译.—北京:人民文学出版社,2010
(影响孩子们一生的经典:插图本)
ISBN 978-7-02-008050-2

I. 骑… II. ①拉…②高…③李…④杨… III. 童话—瑞典—近代
IV. I532.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第071777号

责任编辑:王瑞琴
装帧设计:刘 静
责任印制:李 博

人民文学出版社出版
<http://www.rw-cn.com>
北京市朝内大街166号 邮编:100705
北京季蜂印刷有限公司印刷 新华书店经销
字数412千字 开本710×1000 毫米 1/16 印张27.25 插页6
1980年4月北京第1版 2010年8月第1次印刷
印数:1—8000
ISBN 978-7-02-008050-2 定价 30.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话01065233595



骑鹅旅行记



男孩正悠然自得地躺在一大片开得非常漂亮的立金花中仰望着天空，有两个小学生手里拿着书，提着装饭的小篮子，从一条弯弯曲曲的环湖小路上走了过来。他们走得很慢，看样子非常烦恼。

骑鹅旅行记



骑鹅旅行记



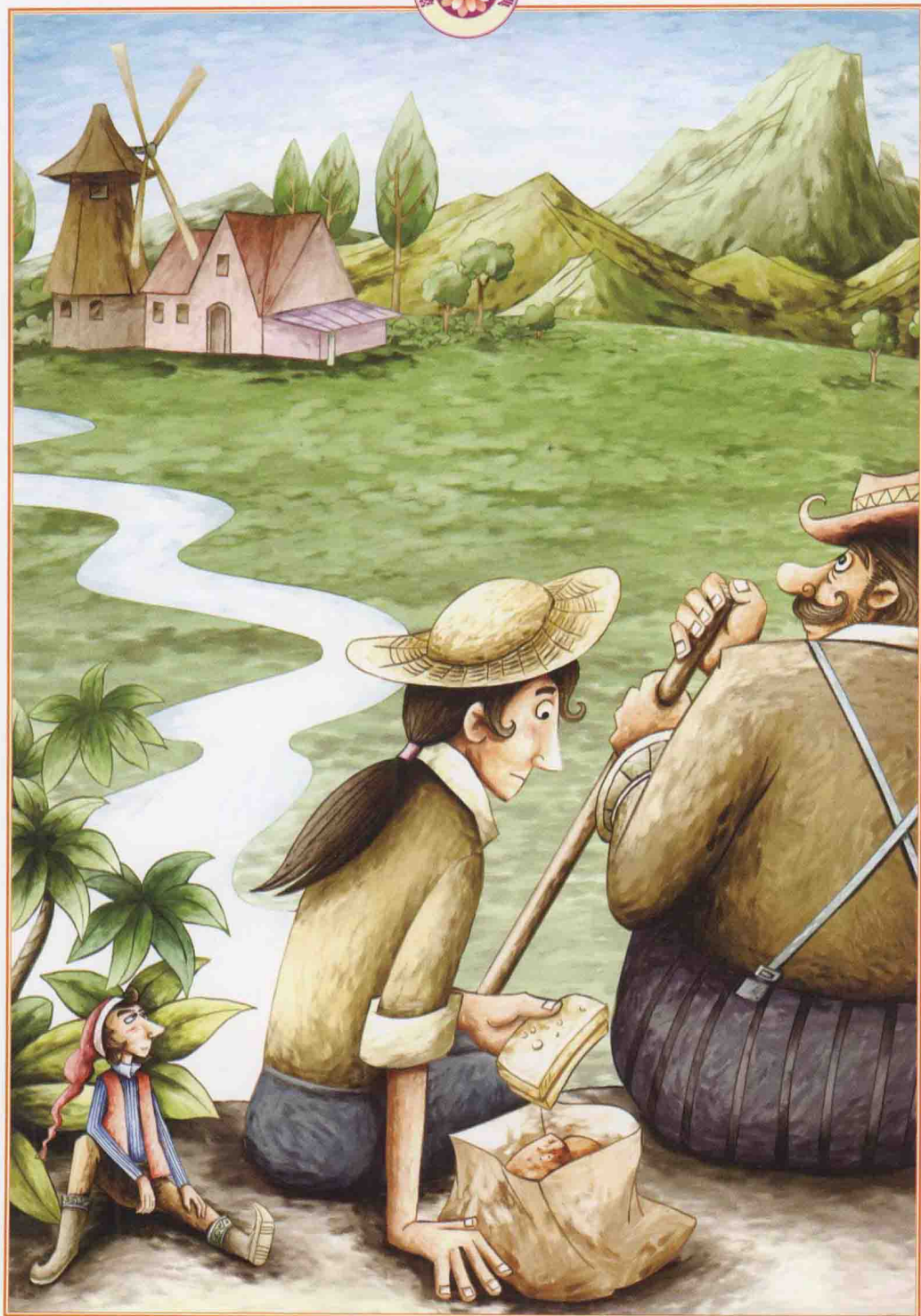
“一天，她像过去一样坐在屋里纺线，一个穷苦的农夫走进她的屋里，远远地在门边一条凳子上坐了下来。

“‘不知道您在想什么，亲爱的夫人，’农夫坐了一会儿才说。

“‘我正想着崇高和神圣的事情，’她说。

“‘那么我有一件事挂在心上想向您请教，不知是否合适，’农夫说。

.....”



骑鹅旅行记



年老的牧羊人默不作声地坐着，用无法形容的疲倦目光凝视着浓雾。过了一会儿他才开始同他的伙伴攀谈起来。年轻的牧羊人这时从一个袋子里取出面包和奶酪开始吃晚饭。他几乎一句话也不回答，只是耐心地听着，好像他心里在说：“让你先高高兴兴地说一会儿吧！”



骑鹅旅行记



男孩抱着大苹果在草坪边上坐下，用身上带的小刀儿一小块一小块地切着吃。“如果在别的地方也像在这里一样容易弄到好吃的，当一辈子狐仙也没有什么不好，”他想。

他一边吃一边思索，最后想，如果他留在这里，让大雁们自己到南方去，不是很好吗？

骑鹅旅行记

出版说明

2006年,本社曾汇集世界儿童文学创作之精华,以“世界儿童文学名著插图本”之名分两辑推出凡80种,受到广泛好评。应广大读者要求,在此基础上,我们新编推出了这套名为“影响孩子们一生的经典”的插图本50种。所谓“经典”是指她的历久弥坚,经受了时间流逝、空间变迁的考验;所谓“影响孩子们一生”是说这些作品中所传递出的丰富知识以及爱、善、真、和、美……等作为健康人所必须具有的基本素质和优秀品德。如此精美的精神大餐并配之以形象逼真、动感传神的彩色及黑白插图,足以伴随孩子们度过一段韵味无穷的美好时光。

人民文学出版社编辑部

2010年6月



基督晨歌

苍天降临的神圣日子，
如今就在眼前，
它赐予我们幸福，
让我们欢乐和恭谦。
啊，耶和華，至上的主，
保佑我们把罪恶和忧愁驱散。

鸟儿展开双翼
 飞向云端，
它欢乐地在空中旋转，
对着上帝颂赞。
忠诚的灵魂带着赞歌和祷告，
像鸟儿一样飞向蓝天。

啊，让我们向上帝称颂和祈祷，
不管时间怎样流逝和变迁，
我们都更加信守上帝的诫训，
忍受痛苦、坚贞自安。
啊，让我们认真和发奋，
永不虚度这一天。

《瑞典圣歌集》

第四百二十四首一、五、六节



瑞典地图

我看见学生时代的一幅图画，
上面布满手印和墨渍，
在小学教室粉刷过的墙上悬挂。
那是一张裱糊在粗布上的地图，
上面有着我们继承下来的瑞典土地，
自古以来，它就是我们的国家。

它位于高山和大海之间，
地处斯堪的那维亚。
从旁边观察，
在儿童的想象中，
它像是一头雄狮，
正在休息和思索什么。

小学生凝视着地图，
思想好像长上了翅膀，
从伊斯塔德到托尔耐欧^①，
沿着无尽头的大路飞跑。
就是穿上古老传说中的铁鞋，
也会把鞋底磨透。

① 伊斯塔德是瑞典最南部的一个小城市；托尔耐欧是瑞典北部位于瑞典、芬兰边界的一个小城市。



我进而思索着各省的景色，
它们与我记忆中

地图上耀眼的颜色一样：
斯戈耐像秋天金黄的田野，
瑟姆兰绿得像桦树冠，
韦姆兰却像一块钢似的蓝得发亮。

最北部的省变得一片血红，
它与空旷的白色俄国接壤。
转过眼睛再往下看，
斯维亚^①遍布平原和山冈。
小城镇星罗棋布，
江河源远流长。

河流纵横交错，
要把它们的名字全记住
累得人头昏脑涨。
教室里书声琅琅，
好像是远方的流水声
在我的耳边回荡。

刚记住的名字一瞬间又忘记，
快得像韦斯特堡登省的木排
在江河里顺流而下一样。
孩子们的泪水慢慢下流，
与经过诺尔兰的河水
汇为巨浪。

但是要像恩格耳布雷克特^②那样顽强，
从一个城市战斗到一个城市，
从一条河流战斗到一条河流，

① 斯维亚，即瑞典的本名。

② 恩格耳布雷克特是瑞典十五世纪一次农民起义的领袖。



直到我们如愿以偿。
光复的过程艰苦、漫长，
但现在祖国大地是我们的，
我们要把它的容貌记在心上。

过去我们坐在这里，有你和我，
今天年轻的一代济济一堂。
他们的知识比我们渊博，
当年我们中间出类拔萃之人，
也不比年轻一代中
最差的一名高强。

孩子们对着地图端详，
长着鬃发的脑袋排成一行，
这就是我们的后代。
我们感到极远的地方，
他们觉得近在身旁。
在火车的时代，遥远的感觉一扫而光。

看着黑色的铁路网，
穿过高峻的山峰，
跨过蓝色的大江。
地图上好像回荡着
清脆的流水声，
也伴随着低沉的火车声响。

喂，蒸汽机时代的年轻一代，
你在想什么，你的脸色
是否因为刻苦学习而苍白无光？
紧张的学期是否已把
闪耀发亮、变幻万千的想象大门
紧紧关上？

不，孩子们的想象女神



仍然靠着书桌，
正在暗暗地听讲。
她手里拿着宝葫芦，
把枯燥得像沙漠一样的教材
变成有声有色的形象。

好心的仙人，儿童之友，
你为年轻的一代把你的
奇异世界开放。
你赋予森林、高山和大江，
赋予一切没有生命的东西以灵魂，
让他们开口把话讲。

把瑞典生动热情地
播种在孩子的心房，
长大成人也不忘。
他们将高兴地
用行动和歌声，
甚至用生命保卫边疆。

卡尔·斯诺伊尔斯基